

Янкина Н.В.

Оренбургский государственный университет
E-mail: nyankina@yahoo.com

О РОЛИ РАЗВИТИЯ МЕЖКУЛЬТУРНОЙ ЧУВСТВИТЕЛЬНОСТИ СТУДЕНТОВ ВУЗА В УСЛОВИЯХ ГЛОБАЛИЗАЦИИ

Современная система образования в качестве ведущего подхода для организации учебного процесса выбирает компетентностный подход. В его основе – развитие у обучающегося ключевых компетентностей, в том числе и межкультурной компетентности. Обращаясь к этому актуальному результату образовательной деятельности, автор статьи раскрывает сущность и процесс развития одного из компонентов межкультурной компетентности – межкультурной чувствительности. Используя для характеристики процесса развития этого качества модель развития межкультурной чувствительности М. Беннета, автор предлагает те формы обучения, которые на его взгляд обеспечат поэтапный переход от одного уровня развития к другому. Выдвинув в качестве гипотезы предположение о том, что непосредственное обучение в новой культуре будет способствовать повышению общего уровня межкультурной чувствительности, автор статьи провел диагностику уровней развития межкультурной чувствительности с помощью Индекса Межкультурной Чувствительности и шкалы Лайкерта до и после участия студентов в краткосрочных зарубежных образовательных программах. Интерпретация полученных данных позволила выявить такие специфические характеристики учебной и социальной деятельности студентов как: стремление к обогащению знаний и умений в области межкультурного взаимодействия; демонстрация уважения и понимания различных взглядов и мироощущений; готовность к освоению разнообразных способов поведения в зависимости от социально-культурного контекста; развитие навыков адаптации к новым условиям и нормам общения; потребность в активных формах познания культурного многообразия. Кроме того, сформулированы рекомендации по подготовке студентов к обучению в иностранном вузе.

Ключевые слова: межкультурная компетентность, межкультурная чувствительность, краткосрочные образовательные программы.

Технологическое развитие средств коммуникации и связи значительно сократили расстояния внутри мирового сообщества и существенно увеличили интенсивность межкультурного общения самых разных категорий населения: переселенцев, беженцев, деловых людей, консультантов, студентов и т.д. Это в свою очередь потребовало развития такого качества как межкультурная компетентность – способность создавать гармоничные и продуктивные взаимоотношения между представителями различных культур.

На протяжении более 50 лет межкультурная компетентность является предметом изучения нескольких гуманитарных наук: антропологии, культурологи, лингвистики, психологии, социологии, философии. Однако следует отметить, что в последнее десятилетие особое внимание этой личностной характеристике уделяют педагоги, исследуя ее потенциал для обогащения образовательной и профессиональной деятельности [4], [5].

Традиционно выделяют три компонента межкультурной компетентности: когнитивный, который проявляется в межкультурном сознании; поведенческий, раскрывающийся в межкультурных умениях и эмоциональный,

представленный межкультурной чувствительностью [3].

Межкультурное сознание – это знание и понимание межкультурных особенностей и традиций, влияющих на сознание и поведение людей.

Межкультурная чувствительность – это способность личности развивать позитивное отношение к пониманию культурных различий с целью адекватного и эффективного поведения в процессе межкультурного взаимодействия.

Межкультурные умения – это определенная совокупность вербального и невербального поведения в ситуации межкультурной коммуникации. Следует отметить, что в этом случае поведение определяется знаниями и эмоциями.

Практика формирования межкультурной компетентности показывает, что именно эмоциональный компонент является наиболее медленно формируемым, поскольку требует частичной или полной смены привычных комфортных эмоциональных состояний.

Автор модели развития межкультурной чувствительности М. Беннет представил этот

процесс как поэтапный переход от этноцентризма к этнорелятивизму [6].

Под этноцентризмом в культурной антропологии понимается совокупность представлений о собственной этнической общности и ее культуре как о центральной, главной по отношению к другим.

Итак, на начальном этапе знакомства с новой культурой происходит отрицание культурных различий между народами. Это может проявляться либо как изоляция, либо как сепарация.

На этапе изоляции культурные различия не ощущаются и не воспринимаются в новом культурном окружении. В качестве примера можно привести поведение туристов за границей: они пытаются обнаружить сходства со своей культурой и поэтому замечают только то, что знакомо и привычно. Изоляция может быть частичной. Так, из-за использования слишком широких и обобщенных категорий для культурного различия, люди легко отличают европейцев от азиатов, но затрудняются отличить японцев от корейцев и т. п.

Сепарация – это дистанцирование с помощью физических или социальных барьеров от различий с родной культурой. Примером сепарации является разделение людей на основе политических, расовых, религиозных и других признаков.

Негативной стороной отрицания является восприятие непохожих людей как принадлежащих к более низкой категории. Для формирования межкультурной чувствительности на этой стадии необходимо как можно больше предоставлять и получать информации о другой культуре, в том числе и через знакомство с искусством, музыкой, фильмами и т.д. Однако как только различия между культурами начинают осознаваться, то возрастает напряженность, которая является признаком следующего этапа – защиты.

Начальной стадией защиты выступает критика как чужой культуры в целом, так и отдельных ее представителей. При этом может сохраняться чувство превосходства родной культуры (чувство гордости за страну, свой народ и т.д.). Другой разновидностью стадии защиты может стать принижение своей собственной культуры. Это часто характерно для

людей, которые проживают в чужой для них культуре достаточно долго.

На стадии защиты важно расширить знания о многообразии своей собственной культуры, а также более внимательно отнестись к универсальным характеристикам культур. В том случае, если за стадией защиты не наступит стадия умаления или минимизации культурной разницы, то можно констатировать прекращение развития межкультурной чувствительности.

Этап минимизации олицетворяет идею одинаковости культур за счет физического универсализма: люди любой расы и культуры имеют одни и те же физические качества (одна голова, две руки, две ноги), одинаковые потребности (в еде, жилье, социальном признании и т.д.), схожее поведение. Тем не менее, представители разных культур живут и действуют в разных культурно-обусловленных социальных контекстах, и отсутствие желания или неумение признать это является доказательством этноцентристского характера данной стадии.

Дальнейшее познание культур происходит с позиции этнорелятивизма, в основе которого – предположение о том, что понять поведение человека возможно исходя из норм конкретной культуры.

На первой этнорелятивистской стадии одобрения признаются как внешние различия (например, в поведении), так и более глубокие (культурные ценности). Трудностью этого этапа может стать нежелание или страх к совместной деятельности с теми, кто отличается. Прямые контакты с чужой культурой (туристические поездки, обучение, работа, проживания в семье и т.д.) подготовят обучающихся к следующему этапу – адаптации.

Адаптация предполагает наличие и использование нескольких моделей поведения в зависимости от культурного контекста общения. Началом этого этапа является эмпатия (готовность сопереживать), а окончанием – плюрализм (способность действовать в соответствии с культурными различиями).

На стадии интеграции чужая культура воспринимается и ощущается как своя собственная.

Процесс перехода от одной стадии развития межкультурной чувствительности к дру-

гой обеспечивается посредством специально разработанных образовательных программ и методов.

Комплекс методов состоит из двух групп: дидактические (инструктаж, ориентирование, просвещение) и эмпирические (кейс-стади, ролевые игры, тренинги).

Несмотря на значимость дидактических методов, они не всегда эффективны из-за субъективности предоставляемой информации, и ее пассивного усвоения. Эмпирические методы наоборот подразумевают проигрывание реальных ситуаций межкультурного общения на основе анализа и интерпретации чужого поведения.

Современные процессы глобализации вызвали необходимость обеспечения связи образовательного процесса с широким поликультурным контекстом профессиональной деятельности современного специалиста [1]. С этой целью в учебные планы таких дисциплин как «Деловые культуры в международном бизнесе», «Культурология», «Мировые религии и культуры», «Регионоведение», «Теория и практика межкультурной коммуникации», «Философия» и т.д. были включены вопросы межкультурного взаимодействия. Наряду с традиционными формами образования, такими как лекционные курсы, семинарские занятия и тренинги, все большую популярность приобретают непосредственное обучение или стажировки за рубежом, которые предоставляют студентам возможность не только познакомиться с многообразием культур, но и научиться жить и работать в новых условиях.

По данным Института Международного Образования [9, стр.2] за последние 10 лет количество студентов, обучающихся за рубежом, возросло на 150% и составило в 2012 году более 4,5 миллионов человек. Причем, выбирая срок обучения, всего 4% студентов отдадут предпочтение долгосрочным образовательным программам (один академический год и более), 40% - среднесрочным (один семестр), 55% - краткосрочным (от нескольких дней до нескольких месяцев, но менее одного семестра). Формами такого обучения являются как непосредственное прохождение курсов по специальности, так и практика или стажировка на предприятии, лингвистические

курсы, культурные или волонтерские проекты и т.д.

Популярность краткосрочных образовательных программ объясняется несколькими причинами: относительно низкая стоимость; отсутствие необходимости прерывать основной курс обучения, поскольку большинство из них планируются на каникулярный период; получение достаточного количества кредитных единиц, требуемых для аттестации в родном вузе; возможность отсутствия в родной стране на короткий срок по сравнению с невозможностью выезда на длительный срок по личным причинам, связанным со здоровьем, семейными обстоятельствами и т.д.

По мнению М. Беннета [6], по мере того, как накапливается опыт межкультурного общения, повышается уровень межкультурной компетентности, в том числе и межкультурной чувствительности. Мы провели исследование, насколько краткосрочные образовательные программы влияют на изменение уровня межкультурной чувствительности студентов. Диагностика уровня проводилась дважды – до и после краткосрочной стажировки в Великобритании, Германии, Финляндии, Франции, Японии в 2010 – 2014 гг. В диагностическую группу вошли 63 студента экономических специальностей. Участие этой категории студентов в международных образовательных программах обусловлено тем, что современное развитие экономики любой страны невозможно представить без сектора международной торговли и бизнеса, а значит, профессиональные интересы экономистов неразрывно связаны с таким показателем как межкультурная эффективность, прогнозическим параметром которой выступает межкультурная чувствительность.

Начальный и конечный уровень межкультурной чувствительности был определен с помощью Индекса Межкультурной Чувствительности. Авторы опросника Олсон и Крогер [7] составили 48 вопросов, опираясь на предложенную М. Беннетом Модель Развития Межкультурной Чувствительности. Поскольку наше исследование было ограничено краткосрочными образовательными программами, мы посчитали необходимым использовать лишь первые 24 вопроса, позволяющие определить положение респондента в континууме

развития межкультурной чувствительности (отрицание – защита – минимизация – принятие – адаптация – интеграция).

Для ответов на каждый вопрос использовалась шкала Лайкерта: 5 – полностью согласен; 4 – согласен; 3 – затрудняюсь ответить; 2 – не согласен; 1 – полностью не согласен.

После заполнения анкеты студентами был определен средний балл ответов на каждом из двух этапов исследования. Также была вычислена разность отклонений в результатах опроса до и после краткосрочной образовательной программы. Особое внимание было уделено тем ответам, которые показали наивысший балл и наибольшее отклонение (таблица 1).

Согласно данным исследования большинство студентов до начала краткосрочной образовательной программы имели представление о многообразии культур, с уважением и пониманием относились к существованию различных взглядов и мироощущений. Высокий процент максимальных ответов на стадии принятия (от 37.5% до 68.8.%) мы объясняем многонациональностью региона и университетской среды, обилием и доступ-

ностью этнически-маркированного материала в СМИ и предыдущим опытом путешествий за рубеж.

Ни один из студентов не выбрал максимального балла для ответа на вопросы стадии защиты. Так, студенты не считают, что их культурным ценностям что-то угрожает при общении с иностранцами; не используют уничижительных слов при оценке других культур; не воспринимают свою или чужую культуру как единственно правильный образец для подражания; не допускают, что к какой-либо из культур позволительно негативное отношение.

Существенными оказались показатели стадии отрицания и минимизации. Так, более половины студентов подтвердили, что они не замечают каких-либо явных культурных различий, а 25% придерживались мнения о том, что между людьми разных национальностей больше сходств, чем различий. Мы полагаем, что эти данные свидетельствуют о недостаточной осознанности студентами влияния культурных особенностей на процесс общения.

Таблица 1. Данные по выбору респондентами максимального ответа по шкале Лайкерта

Этапы формирования межкультурной чувствительности	№ вопроса	До краткосрочного обучения за рубежом, %	После краткосрочного обучения за рубежом, %
Отрицание	1	50,5	17,9
	2	0,0	0,0
	3	12,5	0,0
	4	0,0	0,0
Защита	5	0,0	0,0
	6	0,0	0,0
	7	0,0	0,0
	8	0,0	0,0
	9	0,0	0,0
Минимизация	10	15,9	43,5
	11	0,0	0,0
	12	7,4	2,1
	13	25,0	10,2
Принятие	14	54,5	89,1
	15	51,7	75,0
	16	27,3	47,9
	17	31,7	60,5
Адаптация	18	27,0	39,5
	19	31,9	63,3
	20	22,0	36,7
	21	40,0	56,0
Интеграция	22	0,0	0,0
	23	23,7	36,9
	24	13,5	18,1

На первом этапе диагностики было зафиксировано относительно большое количество ответов с максимальным баллом на вопросы, описывающие стадии адаптации и интеграции. Так, студенты подтвердили готовность изменить свое вербальное и невербальное поведение, чтобы соответствовать поведению партнера по общению; временно отказаться от своей модели восприятия мира и принять чужую; принимать то или иное решение с учетом анализа и сопоставления культурного контекста. На наш взгляд этому способствовал специальный подготовительный инструктаж по основам межкультурной коммуникации, прохождение которого является обязательным для всех студентов, выезжающих за рубеж. В том, что первоначально студенты усвоили необходимость адаптации и интеграции лишь на теоретическом уровне, доказывают данные диагностики после прохождения обучения в зарубежном вузе. Именно на этих двух стадиях увеличение положительных ответов было минимальным. Действительно, можно ясно представлять, что должно происходить, но с трудом перестраивать свои эмоции и свое поведение под нормы и ценности чужой культуры так, чтобы она стала частью своей.

Данные второго этапа эксперимента показали, что наибольшие изменения претерпела стадия принятия: пребывание в новой культуре позволило студентам убедиться в неоднородности своей и чужой культуры, увидеть причину этого в различном культурном опыте ее представителей.

Существенно снизилось количество студентов, находящихся на стадии отрицания. Так, если до поездки 12.5% студентов признались, что чувствуют себя наиболее комфортно, если их окружают похожие на них люди (внешность, поведение), то после поездки ни один студент не выбрал это утверждение как

«полностью согласен». Кроме того, более чем вдвое сократилось количество студентов, не замечающих культурных различий.

В целом, наше исследование показало, что краткосрочные образовательные программы за рубежом способствуют развитию межкультурной чувствительности студента. Процесс познания и принятия чужой культуры начинается в самом начале пребывания в чужой стране, поскольку студенты сталкиваются с такими культурно-специфическими вопросами, как особенности миграционного законодательства и визового режима, система транспорта и банковского обслуживания, языковые и социальный барьеры в общении и т.д. Причем, чем интенсивнее межличностные контакты в новой культуре, тем выше уровень межкультурной чувствительности. Так, у студентов, проживающих в многонациональных студенческих общежитиях или в принимающей семье, межкультурная чувствительность выше, чем у тех, кто просто живет на квартире, пусть и в многонациональном городе или регионе. Несомненно, чем продолжительнее контакт с новой культурой, тем выше уровень межкультурной чувствительности. Наблюдение за студентами после окончания исследования показало, что чем выше уровень межкультурной чувствительности, тем активнее и с большим желанием студенты принимают участие в университетских мероприятиях международного характера: фестивалях, конференциях, тренингах, ярмарках.

Описанные диагностические средства могут быть использованы при составлении программ краткосрочных стажировок, оценке их эффективности с точки зрения развития межкультурной чувствительности, а также при планировании общих результатов образовательной деятельности студентов вуза.

14.12.2014

Список использованной литературы:

1. Кирьякова А.В. Университетское образование в контексте глобализации / А.В. Кирьякова // «Университетский округ». – 2007. – Вып. 10. – С.16-19.
2. Логашенко, Ю.А. Сравнительный анализ развития межкультурной сенситивности у студентов вуза в условиях поликультурной среды / Ю.А. Логашенко // Вестник Балтийского федерального университета им. И. Канта. – 2011. – Вып. 11. – С. 51 – 57.
3. Садохин, А.П. Введение в теорию межкультурной коммуникации: монография / А.П. Садохин. – М.: Высшая школа. – 2005. – 310 с.
4. Сахарова Н.С. Развитие иноязычной компетенции студентов университета: дис. ... доктора педагогических наук / Н.С. Сахарова. – Оренбург. – 2004. – 405 с.
5. Янкина Н.В. Формирование межкультурной компетентности студента университета: дис. ... доктора педагогических наук / Н.В. Янкина, Оренбург, 2006. – 360 с.

6. Bennett, J.M., Bennett, M.J. Developing Intercultural Sensitivity: An integrative approach to global and domestic diversity/ J.M. Bennet, M.J. Bennett// Handbook of Intercultural learning 3rd ed./ D. Landis, J.M. Bennett, M.J. Bennett. – Thousand Oaks, CA: Sage, 2004. – pp. 147 - 165.
7. Olson, C.L., Kroeger K.R. Global Competency and intercultural sensitivity/ C.L. Olson, K.R. Kroeger// Journal of Studies on International Education. – 2001. - № 5. – pp. 116 -137.
8. Ueberwimmer, M., Hofstadler, H. Wiesinger, S. An Analysis of the Differences in Business Students' Intercultural Sensitivity in two Degree Programms/ M. Ueberwimmer, H. Hofstadler, S. Wiesinger// Literacy Information and Computer Education Journal. – September 2012. – Issue 3, Volume 3. – pp. 667 – 674.
9. Zarnick, B. E. Short-term study abroad programs and the development of intercultural sensitivity/ B.E. Zarnik. Master's Theses. Paper 512 [Электронный ресурс]. – Режим доступа: http://ecommons.luc.edu/luc_theses/512. – Загл. с экрана.

Сведения об авторе:

Янкина Наталья Владиславовна, профессор кафедры иностранных языков факультета филологии и журналистики Оренбургского государственного университета, доктор педагогических наук, профессор 460018, г. Оренбург, пр-т Победы, 13, тел.: (3532) 912189, e-mail: nyankina@yahoo.com